



Action for REACH OUT
Annual Report

青鳥
週年年報

(07/2006 - 06/2007)

青鳥的信念及使命

青鳥是一個成立於 1993 年的註冊慈善團體，致力為在香港從事性服務業的婦女提供協助及支援，包括來自香港、中國大陸、泰國、菲律賓及其他地區之婦女。

我們是平等機會婦女聯席及香港愛滋病服務機構聯盟成員團體之一。

信念

青鳥相信為了社會進步，個人自由、尊嚴及基本人權應該得到保護和提倡。社會更需要包容差異，推動社會改革，使所有人都能享有基本人權。

使命

基於以上信念，青鳥致力推動社會融和、接納性工作者——一個香港社會中最被邊緣化和歧視的社群，使她們能獲得平等對待，實踐所有法律及健康權利。我們認為，要讓性工作者站起來，代表自己發言並參與社會及政治事務，性工作非刑事化及社會確認「性工作是工作」乃必需條件。

青鳥相信，不論教育程度、社會階級、宗教信仰或職業背景，每一位婦女均享有：

- 在法律面前獲公平及公正待遇的權利。
- 不被暴力侵犯及壓迫的權利。
- 保護自身健康的權利。
- 不被視為商品的權利。(性工作者是服務提供者，而非商品。)
- 履行合約條款的權利。(在未經當事人同意下，無人能刪改合約的內容。)

青島的工作

我們視青島為一個以女性性工作者為對象，與她們同行的團體。我們的綜合服務為她們提供了一個開放、不批判的環境，並輔以各項服務及活動：

服務中心：一個讓性工作者能感覺鬆弛的地方。我們在服務中心提供不同的活動，如權益、健康及生活技巧教育、充權活動、朋輩教育、技能訓練、免費法律及醫療諮詢服務、輔導、興趣班及慶祝活動等。

外展：前往性工作者的工作場所與她們直接接觸並進行健康教育及權益推動工作，包括街頭、一樓一、女子理髮店、卡啦 OK、夜總會及酒吧等。

熱線：以開放、不批判的態度，開放予尋求資訊、意見、輔導或聆聽者的性工作者。

轉介服務：在有需要時，為性工作者提供有關輔導、家庭、社會或法律服務、健康檢查及臨時庇護所等轉介服務。

朋輩教育：透過訓練，協助性工作者建立自我表達、組織及充權的知識與技巧。

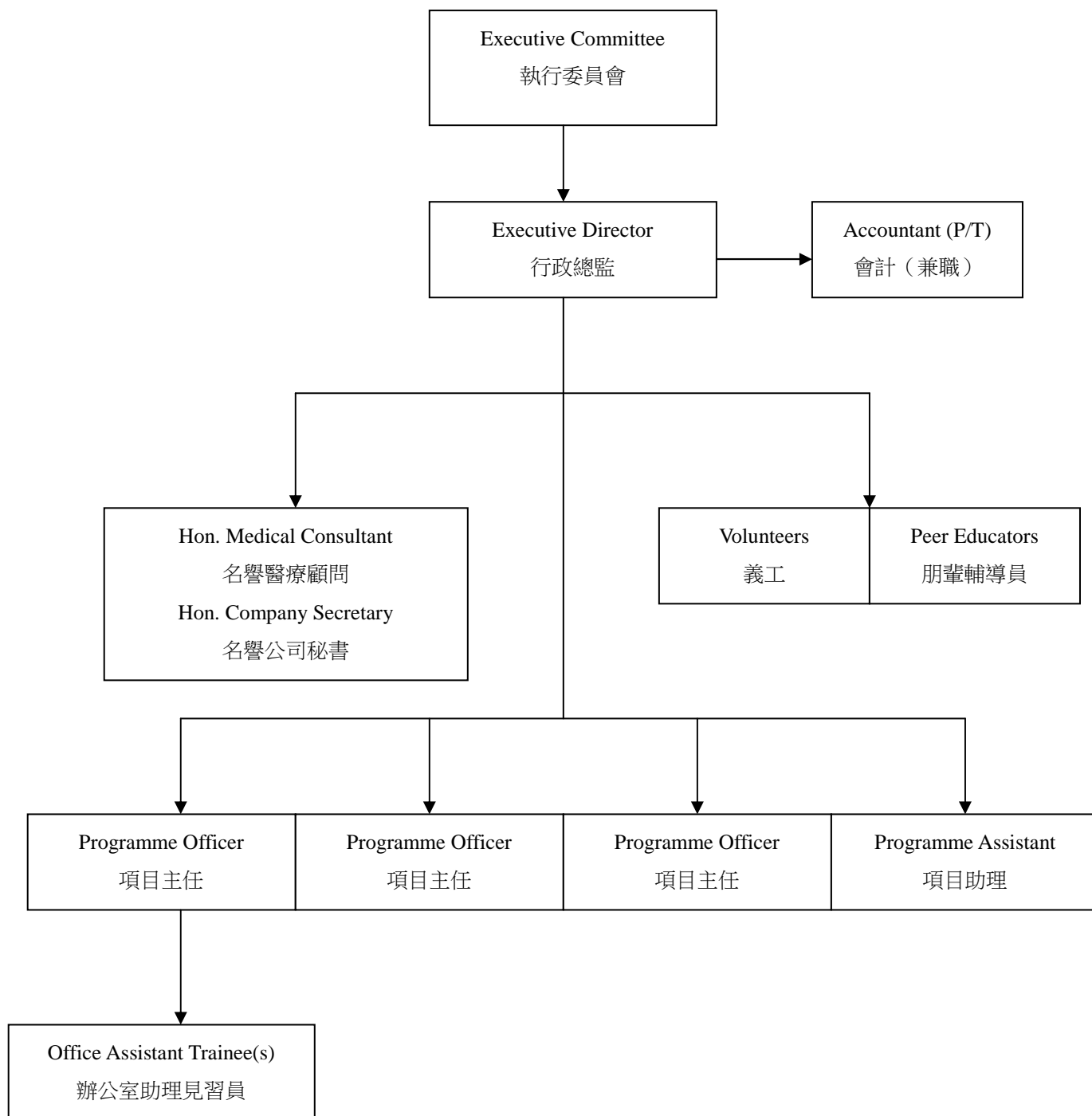
公眾教育：透過大眾傳媒及其他各類活動，促進公眾對性工作者及性服務業的了解及兩者的交流及溝通，藉以消除誤解及偏見，爭取公眾對性工作者的關注和支持。

倡議：研究和彈劾有關性工作者及性服務業的政府政策及法律問題；長遠以非刑事化為目標，爭取性工作者權益。

研究：探討性工作者的需要和狀況，如職業安全與健康、法律權益、歧視及污名等。

資源閣：搜集有關性工作者及性服務業的資料、書籍及文獻，以備研究之用；開放予訪客使用（敬請預約）。

青島的架構



執行委員會 (2006/07)

主席：	Moyreen Tilbrook
副主席：	王秀容
名譽司庫：	戴育明
名譽秘書：	邱紅
委員：	呂慕貞
	蔡玉萍教授
	黃志威教授

職員 (2006 年 7 月 – 2007 年 6 月)

行政總監：	呂慕貞 (至 2006 年 7 月 31 日)
	嚴潔心 (由 2006 年 11 月 1 日；2006 年 8 月 1 日至 2006 年 10 月 31 日任署理行政總監)
項目主任：	張錦瑩 (由 2006 年 11 月 6 日)
	卓昭文
	李敏霞
	嚴潔心 (至 2006 年 7 月 31 日)
項目助理：	彭詩蘊
會計 (兼職)：	譚綺霞
辦公室助理見習員：	黃美蓮 (至 2006 年 7 月 31 日)
	陳月好 (至 2007 年 1 月 31 日)

主席的話

這是叫人感到鼓舞的一年。在這一年，青鳥繼續為了更能表達社區中性工作者的權益和改善提供予她們的醫療服務與資訊而努力。性工作非刑事化（以令性工作者不會在社會中更被邊緣化）以及婦女充權，則依然是我們的主要工作目標。

我們非常感謝樂施會的資助，令我們或有機會成立一門小買賣，以作為為婦女提供培訓的平台。我們目前已完成了有關的市場研究，並於 2007 年 11 月提交了商業計劃書。協助婦女自助和互助一向是我們工作的重要方針，我們的同事亦剛與兩位婦女一同製作了一隻由紅絲帶中心贊助、有關愛滋病預防教育的 DVD 光碟。

我們很高興見到由黃志威醫生策劃、青鳥與香港中文大學合作而獲香港愛滋病信託基金資助的診所服務，已於 2007 年 8 月在青鳥服務中心正式開始，為在香港工作的性工作者提供健康檢查及醫療諮詢。由 2007 年 8 月 22 日至 10 月 12 日，共有 42 位性工作者使用診所的服務，當中有一成多人出現感染性傳染病的現象。我們預期，診所的服務會吸引到更多婦女前來服務中心，同時使用我們的其他服務，參與其他活動及培訓。

過去一年，服務中心提供了一系列多元化的工作坊、講座及培訓活動，分別有關朋輩教育、職業安全、健康推廣、法律權益、中西醫、英文、電腦及烹飪等等。

至於原來主要接觸於街頭、酒吧、卡拉 OK 及夜總會工作之性工作者的外展工作，則已進一步擴展至包括佐敦、尖沙咀及油麻地的一樓一。

在調查研究方面，青鳥和其他非政府組織與衛生署合作，進行了一項有關愛滋病感染率的調查。我們亦獨立進行了一個有關性工作者職業安全的問卷調查。在 2008 年，我們將與香港中文大學社會學系合作，進行一項有關本港性工作者職業危機與風險管理的研究。

我們的行政總監亦就愛滋病的預防和控制，代表我們前往立法會衛生事務委員會發表意見。我們積極透過大眾傳媒、公開討論及演講、與其他非政府組織的交流分享、接待訪客、義工培訓以及與大專院校聯繫等多種不同渠道，推廣及推動我們的工作。我們並印製了新的機構介紹單張及製作了屬於自己的網頁，以協助推動。

2007 年是忙碌、豐盛及令人鼓舞的一年。在經歷過去兩年的極度財政困難後，今年我們在財政上可算是較不吃力。在此，我們得對所有捐助者（不論金額多少）致以衷心的感謝。沒有你們的支持，我們並不可能得以維持服務及工作的水平。

為了日後的籌款工作而於今年成立的籌款委員會已計劃於 2009 年舉行一項大型活動。同時，我們非常感謝我們的同事、服務對象與義工透過一系列不同的活動籌募款項。值得

記下的，更是我們的一項新嘗試——於灣仔區酒吧放置籌款箱募集捐款——所取得的成功。

我想對我們的行政總監嚴潔心——為她在引領同事、履行工作項目、在一個更廣闊的社區層面代表青鳥傳達信念與使命等多方面的刻苦工作——表達謝意。她在各方面都得到各位同事——卓昭文、彭詩蘊、陳家慈、甘文輝、譚綺霞，以及於 2007 年夏天離職的李敏霞及張錦瑩——充分的支持。透過他們的鼓勵、推動個人發展及生活技巧的確立，以及對有需要者不變的支持，同事們共同地為推動婦女充權，為我們的目標——協助婦女確立體現自信、自尊，以及社會人士的了解與尊重——而作出努力。

我更要向執行委員會各成員，為他們寶貴的支持表示感激。我們遺憾地要向邱紅及黃志威醫生道別，他們分別基於家庭理由以及將赴澳洲墨爾本發展而得離開執委會。

青鳥在多方面都需要依賴本地及海外許多人士的支持與協助。我們向你們每一位表示感謝。在我們同心協力下，我們將能夠打造一個更美好、更具關懷、能為當中每個成員都付予尊重及關心的社會。

Moyreen Tilbrook (主席)

2008 年 1 月

行政總監報告

有賴香港賽馬會慈善信託基金自 2006 年 9 月起，再度贊助青鳥維期三年的綜合服務計劃，加上各方熱心人士及基金會的支持，我們一度極緊拙的財政狀況，終於得以稍為舒緩。

在暫時走出經濟困境後，我們得以更全情投入，實踐一連串早已擬定的計劃。去年，我們曾再度重申青鳥的五個主要工作方針：1) 直接服務提供；2) 婦女充權；3) 籌款；4) 同事培訓；5) 形象提升（青鳥作為性工作者權益的倡議團體）。

回顧過去一年的工作，我為青鳥在各方面的工作都能取得一定成績而感到慶幸。我不打算在此一一細談，然而希望能將一些較深刻的感受，在此與大家分享。

首先，單從統計數字而言，2006/07 年度外展接觸性工作者人次及到訪青鳥服務中心性工作者人次都稍為下跌，這某程度上為同事們（特別是我）帶來了一定壓力。但在仔細查看及檢討性工作者參與各類活動性質之轉變（從統計數字得以反映）及深度（基於我們的觀察）後，我們可以清楚看到在與性工作者接觸的「質素」上，整體而言我們確實是有所進步。這發現叫我們（也特別是我）鬆一口氣，不再為初見統計數字時一刻的驚訝而懷疑多位同事過去一年所作的種種努力。

在婦女充權方面，我們很高興見到越來越多的婦女（以及朋輩輔導員），願意與我們一同參與各類公眾活動，參與社區，甚或與社會人士（以至傳媒）分享她們的人生故事和生活經驗，提醒人們性工作者此一社群的存在以及她們同樣有血有肉的所思所感。真實的接觸，不僅能更有力地讓社會人士認識、體會性工作者的處境，亦令性工作者有機會感受到不一定不存在的友善，在互動中漸次更能將「表達」與「發聲」從「恐懼」演化成「習慣」，再發展為一種「需要」。

在過去一年，我們在公眾教育及倡議方面的工作，開始更為社會人士認識（這從向我們提出分享／探訪／採訪邀請的數字可見一二）。我們很高興見到三數年下來的努力並無白費，再接下來，我們希望在這條路上，有更多性工作者會與我們同行。我們希望，有更多性工作者會真實感受到「表達」與「發聲」的「需要」。

至於籌款工作，雖然它整整一年不斷拉緊同事們的神經，亦廣被非政府組織及慈善團體視為夢魘，但在過去一年，我們的多項籌款活動都能體現到義工、各方友好及熱心人士、性工作者（以至她們的工作場所）對青鳥的支持，這又令原來磨人的籌款工作，變得溫暖。

嚴潔心（行政總監）

2008 年 1 月

1. 綜合服務

青島感謝香港賽馬會慈善信託基金再度支持我們的綜合服務計劃，令我們得以在較寬裕的財政狀況下延續我們的工作。新綜合服務計劃於 2007 年 9 月開始，維期三年，將於 2009 年 8 月底結束。在未確定獲得此三年資助前，我們亦盡力以原有框架維持綜合服務，包括服務中心、外展服務、熱線服務、轉介及陪同服務等，同時，我們亦有進一步擴展婦女充權及意識提升方面的培訓和教育活動。

1.1 服務中心

在 2006/2007 年度，到訪服務中心的性工作者達 1596 人次，當中仍然以香港本地及來自中國大陸的婦女為主。

表一：性工作者到訪服務中心人次 (07/2006-06/2007)

來自地區	到訪人次	
	2006/2007	2005/2006
香港	1095 (68.61%)	988 (53.18%)
中國大陸	482 (30.2%)	852 (45.86%)
泰國	17 (1.07%)	15 (0.81%)
菲律賓	0 (0.00%)	1 (0.05%)
其他	2 (0.13%)	2 (0.11%)
總數	1596(100%)	1858 (100%)

香港警方的持續掃黃行動及中國方面的批證制度令到訪青島服務中心的大陸婦女大幅減少。另外，一些原本來自中國大陸的婦女在取得香港居留權後，身份亦有所改變。我們相信這都是導致有關統計數字出現明顯轉變的原因。

令人鼓勵的是，到訪服務中心的本地婦女有逾一成的增幅。整體而言，婦女在服務中心參與「性工作者朋輩教育計劃」及技能訓練、使用電腦與圖書閣，以及參與健康及權益教育活動、接受有關服務及進行相關諮詢等等，都有著明顯增長（詳見表二）。我們相信，這意味著婦女在使用中心服務及參與活動時，與青島有了更深層的接觸。

此外，我們在新一屆綜合服務中將「人人有工做」項目之工種合併，為參與之婦女提供更深度及更長期之訓練，以致單從人次而言，有著顯著的下降。

表二：性工作者使用服務中心人次 (07/2006-06/2007)

<i>服務／活動</i>	<i>參加人次</i>	
	<i>2006/2007</i>	<i>2005/2006</i>
一般交談		
和同事交談	1590	1794
婦女之間交談	1250	1162
服務中心活動		
一般活動	144	255
性工作者朋輩教育計劃	207	113
善後輔導計劃	78	98
「人人有工做」	36	823
技能訓練	97	14
工作坊	34	113
小組討論	34	6
研究訪問	49	37
電腦使用	234	90
圖書閣使用	63	20
健康及權益教育、服務及諮詢		
醫療及健康資訊或諮詢	232	123
健康服務	73	89
有關愛滋病資訊或諮詢	178	134
有關毒品資訊或諮詢	45	57
法律資訊或諮詢	171	73
有關警方或法庭資訊或諮詢	137	9
社會服務資訊或諮詢	108	3
家庭服務資訊或諮詢	50	9
有關庇護中心或房屋資訊或諮詢	0	1
輔導	28	35
其他		
領取安全套	540	781
領取潤滑劑	461	595

1.2 外展

為了在每一次外展探訪中與婦女有更長時間及更深度的接觸，能更深入地了解她們在服務及健康與權益教育上的需要與期望（自去年開始探訪單獨工作的一樓一婦女後，我們更能見到這種可能性），我們將原來每月進行的外展探訪改為以每一個半月作為一週期之方式進行。

如此改動令我們得以與婦女們建立更密切的關係，並留有更多時間作出跟進。表二所列的服務中心活動參與性質及人次大概能反映我們在與婦女接觸時層次的加深。

同時，由於在外展期間接觸到的中國大陸婦女大幅下降，這亦導致年度外展接觸總人次由 2005/06 年度的 6297 下降至 2006/07 年度的 4980。

現時，除了各區街頭外，我們接觸的的外展場所共包括 37 間卡拉 OK、27 間酒吧、21 間理髮店及 481 間一樓一。

表三：外展接觸性工作者人次(07/2006-06/2007)

來自地區						
工作場所 (區域)	香港	中國大陸	泰國	菲律賓	其他	總數
酒吧(灣仔、尖沙咀)	426	0	743	877	3	2049 (41.14%)
卡拉OK/夜總會(佐敦、旺角、太子)	1222	0	0	0	0	1222 (24.54%)
女子理髮店(佐敦、油麻地)	227	0	12	0	0	239 (4.80%)
時裝店(旺角)	13	8	0	0	1	22 (0.44%)
廟街	54	1	17	0	0	72 (1.45%)
街頭(油麻地、深水埗、新蒲崗、荃灣、元朗、灣仔、尖沙咀)	74	75	43	3	14	209 (4.20%)
一樓一(尖沙咀、佐敦、油麻地)	1153	4	1	0	9	1167 (23.43%)
總數	3169 (63.63%)	88 (1.77%)	816 (16.39%)	880 (17.67%)	27 (0.54%)	4980

1.3 熱線

在 2006/07 年度，我們共接獲 794 個熱線電話，來電者以本地婦女佔大多數，且有著顯著的上升。

表四：性工作者致電熱線人次(07/2006-06/2007)

來自地區	來電人次	
	2006/07	2005/06
香港	735 (92.57%)	482 (70.26%)
中國大陸	29 (3.65%)	92 (13.41%)
泰國	25 (3.15%)	39 (5.69%)
菲律賓	4 (0.50%)	4 (0.59%)
其他	1 (0.13%)	9 (1.31%)
不知道	0 (0.00%)	60 (8.75%)
總數	794	686 (100%)

1.4 陪同／轉介服務

表五：接受青島陪同／轉介服務之性工作者人次(07/2006-06/2007)

服務	接受服務人次	
	2006/07	2005/06
愛滋病或性傳染病有關服務	30	
婦科檢查	24	48*
一般醫療服務	56	
醫院探訪	5	
藥物有關服務	2	
社會服務	7	N.A.**
法律服務	20	22
法庭	8	33
監獄探訪	2	13
總數	151	116

* 上年度未有將此統計數字作仔細分類

** 上年度未有此統計分類

1.5 教育及服務 (權益與健康)

在 2006/07 年度，我們持續透過外展及服務中心活動為婦女提供有關健康及權益的教育，製作及派發教育物資的主題包括：法律權益、人權、性工作者職業安全、子宮頸癌、乳癌、愛滋病、青鳥服務及香港社會服務等。

除此之外，我們亦進行了一系列的講座，主要環繞性工作者在工作及日常生活上所需關心的議題，包括：法律講座（9/3/07；李淑萍律師主講）、子宮頸癌講座（24/3/07；楊麗群醫生主講）、健康教育講座（27/4/07；蔡玉萍教授主講）、職業安全講座（23/5/07；青鳥同事主講）及性工作者權益講座（29/5/07；青鳥同事主講）。



(子宮頸癌講座)

在法律方面，除提供有關資訊及教育外，我們持續為婦女提供免費的法律諮詢服務（有關統計數字納入表五），陪同有需要的婦女前往尋求法律上的援助、與律師會面，支持她們經歷相關的法律程序，並為其提供資訊與情緒支援。

另外，近年不少人士看準性工作者對執法人員存有恐懼心態，以自稱警察之手段向性工作者索取金錢、免費性服務以至其他利益。我們因此不時向性工作者提倡職業安全及保障自身權益的重要性，向她們介紹正確之執法程序，鼓勵她們舉報假冒或違規者。2006/2007 年度，我們成功協助兩名被自稱警員人士勒索的婦女報警，當中一名涉案人更被成功起訴及定罪。我們對於有婦女無懼壓力、敢於為捍衛自身權益而作出舉報，感到非常鼓舞。

在健康方面，我們就著不同主題舉辦工作坊，亦就個別婦女提供陪同及轉介服務。另外，我們十分高興繼續得到余維訓中醫師的支持，為婦女提供把脈及施針服務。

另一個叫人振奮的消息是，青鳥與香港中文大學公共衛生學院合作的「中心診所及外展醫療隊」計劃已獲愛滋病信託基金接納並同意贊助。診所設於青鳥服務中心內，於 2007 年 8 月正式投入服務，為婦女提供身體檢查、醫療諮詢與基本診治。

1.6 聯歡及其他活動

2006/07 年度，我們一如以往舉辦了多項聯歡活動。除了生日會、聖誕及農曆慶祝活動外，今年我們更刻意安排義工參與更多和婦女的聯誼活動，令他們有機會在不同的空間下接觸，認識彼此不同的一面。有關活動包括「義工、婦女親子同樂日」(9/7/06；西貢北潭涌渡假中心)、「迪士尼之旅」(28/8/06, 16/6/07) 及「青鳥勁開心旅行團——參觀海防博物館及前往赤柱遊覽」(22/4/07)及觀賞電影「性工作者十日談」(29/5/07)及話劇「相約星期二」(14/6/07)等。



(義工、婦女親子同樂日)



至於其他在服務中心進行的定期或不定期活動還包括英文班、電腦班及烹飪班等。

(烹飪班)



(英文班)

2. 婦女充權

2.1 朋輩教育

新一屆朋輩教育計劃於 2006 年 10 月開始，至 2007 年 6 月結束。計劃最初共邀得 5 人參加，最後完成訓練者共 3 人，均已投入服務中心的當值及外展工作，為業內婦女提供資訊與協助。此外，她們與及一些較活躍的婦女，亦積極投入青島及社區的各項活動，包括步行籌款、慈善義賣、探訪社會衛生科及其他非政府組織、與其他團體的成員進行分享交流，讓公眾有機會對性工作者及性服務業有更多的人了的了解和認識。同時，她們亦協助青島舉辦多項公開展覽，又參與分別由婦女動力基金及婦女事務委員會舉辦之國際婦女節慶祝活動等。

2.2 在職培訓

我們的兩位辦公室助理見習員（亦為朋輩輔導員）美蓮及阿兒在各自完成為期約兩年的培訓後，經已分別於 2006 年 7 月底及 2007 年 1 月底離開青島。無獨有偶，她們在離開青島後都轉往不同的愛滋病及社區健康教育機構任職。我們對於她們在接受在職培訓過程中所確立的自信與獨力處事能力，感到十分欣喜。

在此年度，我們亦開始了一項由「紅絲帶中心」贊助、以性工作者為主導的愛滋病教育計劃。計劃主要由性工作者負責策劃製作一套有關愛滋病教育的錄像。在青島同事的協助下，參加的性工作者自行構思劇本、進行訪問，以至擔起導演、拍攝等角色。除了由性工作者向性工作者推動愛滋病教育外，計劃的另一個主要目的是協助性工作者嘗試以不同的方式「表達」及「發言」。

我們亦獲得樂施會同意初步支持一項為性工作者提供培訓的計劃。計劃旨在建立一項由女性性工作者運作、以低價出售安全套予行業內婦女的小生意。此小生意將一方面成為供參加者學習各項知識與技能的培訓平台，另一方面亦令參加者有機會更具體地向行業內的婦女提倡安全性行為的重要性。青島須在 2007 年下半年向樂施會提交市場研究報告及商業計劃，再商討下一階段合作之可能。

3. 調查研究

3.1 「CRiSP 性傳染病風險及流行情況調查 2006」

2006/2007 年度，青島聯同其他 4 間愛滋病服務機構參與衛生署進行之「CRiSP 性傳染病風險及流行情況調查 2006」。調查以不記名方式訪問了共 996 位在本港卡拉 OK 夜總會、酒吧、一樓一及街頭工作之女性性工作者，並收集尿液樣本以進行愛滋病病毒抗體測試。有關調查結果已在 2007 年 10 月公佈，研究結果顯示在這些場所工作之女性性工作者之愛滋病病毒感染率尚算偏低，為 0.19%。然而，由於調查難以覆蓋整個性服務業，加上行業內工作者之高度流動性，因此對於愛滋病及性傳染病的預防工作，仍然是時刻不能

鬆懈。(可參考：<http://www.info.gov.hk/aids/pdf/g196.pdf>)

3.2 「香港女性性工作者職業安全問卷調查」

青鳥於 2006 年 3 月至 2007 年 3 月進行「香港女性性工作者職業安全問卷調查」，共訪問 113 名女性性工作者，報告已於 2007 年 8 月 25 日發表。

(可參考：<http://www.afro.org.hk/pdf/survey/QandA.pdf>)

調查發現有 78.8% 被訪者曾被顧客拒絕使用安全套，其中近 90% 表示會拒絕此類要求，但有可能要冒上被暴力對待的風險。另外，各有約 4 成人曾遇到遭顧客強迫不使用安全套(40.7%)及偷偷脫去安全套(41.6%)的情況。

另外，性工作者面對的職業安全問題還包括：顧客於交易後拒絕付款(18.6%)，顧客強迫進行不同意的性行為(25.7%)，顧客使用暴力(13.3%)，顧客（或假扮顧客人士）打劫(14.2%)，警員（或自稱警員人士）恐嚇或勒索(13.3%)。

除了持續對性工作者提供有關資訊，鼓勵她們保障自己的健康、安全及自身權益外，我們認為更重要的，是社會減少對性工作者的歧視，令她們更敢於面對及公開自己的職業及當中遇到的種種問題。另外，執法人員改善對待性工作者的態度，合法合理地處事，並讓性工作者認識正確的執法程序及一般市民應有權利，都是鼓勵性工作者挺身舉報案件，及阻嚇意圖冒警或濫權的關鍵。

3.3 與香港中文大學社會學系合作進行研究

在相類議題上，我們會與香港中文大學社會學系合作，更深入而有系統地就香港女性性工作者之職業危機及風險管理進行研究。該項研究已獲撥款，相關工作於 2007 年 11 月開展。

4. 公眾教育

4.1 工作坊

2006/07 年度，我們進一步投放資源予公眾教育，期望令社會上更多人士有機會認識及了解性工作者的處境。

我們於 2007 年 1 月至 2 月舉行了「是她也可能是你和我工作坊」，共有 20 位來自不同院校、機構的朋友參加。參加者反應都十分熱烈，與性工作者有了真實的接觸後，他們都發現性工作者大都平易近人和健談，且樂意與他人接觸。部份參加者有興趣成為青鳥義工，我們因此亦特別於 2007 年 6 月為他們提供了 3 節進階訓練，為參加者提供更多有關法律、健康與外展技巧的培訓。



(是她也可能是你和我工作坊)

2007年4月，我們獲公民教育委員會通知贊助「認識社群·宣揚人權」社區共融計劃。計劃於2007年7月展開，內容主要關於與參加者一同探討人權概念、了解性工作者面對的人權議題，以及與性工作者共同進行人權教育等。

4.2 公開活動

此外，我們亦有在多個重要日子舉辦公開活動，包括：國際消除對婦女暴力日街頭展覽及演講(25.11.06)、在世界愛滋病日於街頭派發紅絲帶(1.12.06)、參與國際人權日街頭展覽(10.12.06)、參與三八婦女節活動及第二屆性文化節活動(27/5/07)等等。



(三八婦女節)



(國際人權日)

4.3 對外交流

在 2006/07 年度，我們透過分享會、座談、接受訪問及探訪等不同形式，與來自多個不同團體的朋友進行分享交流，包括：香港婦女中心協會、香港婦女勞工協會、新婦女協進會、香港商務及專業婦女協會、香港美國婦女會、香港女青年會女青專線、香港明愛青少年及社區服務、香港社會服務聯會、香港愛滋病顧問局及愛滋病社區論壇成員、香港愛滋病基金會之國內合作夥伴、瑪利諾會神父及修女、善牧會、聖約翰座堂、香港大學、香港中文大學、香港樹仁大學、嶺南大學、Global Alliance Against Traffic in Women、Helping Hand Group、The Asia Foundation、Management and Human Resources for Development Foundation (The Philippines) 等等。

4.4 傳媒訪問

我們亦較以往更積極地透過公開渠道表達意見，在 2006/07 年度，我們有就《消除對婦女一切形式歧視公約》、青鳥的工作、性工作者所面對的暴力、性工作者所面對的法律及人權問題、外地紅燈區、人口販賣、世界愛滋病日、社會衛生科服務及其對非本地居民所施行的收費措施等不同議題，在報章、電視、電台、網上電台等多個平台表達意見和立場。

5. 倡議

在 2006/07 年度，青鳥繼續透過參與平等機會婦女聯席，支持本港爭取婦女權益的工作，亦積極與其他婦女團體進行交流，引發其他婦女團體對性工作者的關注。

2006 年 8 月，聯合國審議香港政府就《消除對婦女一切形式歧視公約》所提交的第二份報告。青鳥即聯同平等機會婦女聯席撰寫「影子報告」，從民間角度檢視香港婦女（包括在港工作之性工作者）所面對的歧視狀況，交予聯合國參考。青鳥更派代表參與遊說團前往紐約，與其他婦女團體、人權組織及政黨代表一同爭取聯合國代表採納香港非政府組織的建議，要求香港政府作出改善。

（可參考：http://www.afro.org.hk/pdf/articles/Shadow%20report_HKSAR_060629.pdf）

2007 年 2 月，青鳥代表亦有出席立法會民政事務委員會之跟進會議並提交文件，再次公開提出青鳥對政府在港落實《消除對婦女一切形式歧視公約》之建議，表達青鳥對性工作者備受歧視的關注。

（可參考：http://www.afro.org.hk/pdf/articles/CEDAW_legco_20070209.pdf）

另外，青鳥曾於 2006 年 7 月去信社會衛生科，為青鳥同事陪同前往接受服務之 4 位性工作者遭醫護人員不禮貌對待之事件作出正式投訴。我們並於報章作公開反映。其後，社會衛生科同事同意與青鳥同事作交流會面，作出跟進及尋求改善。惟有關人員始終未有向 4 位當事人作出道歉，我們對此深表遺憾。

事件引發多個愛滋病服務機構對社會衛生科服務及其與非政府組織關係之關注。2007年2月，多個香港愛滋病服務機構聯盟的成員機構代表與社會衛生科同事會面，就確立正式之轉介制度、加強合作關係及改善服務質素等作出討論。

自2007年4月起，青鳥出任香港愛滋病服務機構聯盟副主席一職。除促進成員機構間之交流合作外，聯盟繼續以監察跟進愛滋病策略2007-2011在港之落實為主要工作。

2007年1月至3月期間，青鳥與香港愛滋病服務機構聯盟其他成員機構曾分別與來自衛生、福利及食物局（舊稱）、衛生署，以及愛滋病顧問局等不同人士會面，討論有關愛滋病策略2007-2011，亦就此於立法會衛生事務委員會表達意見。青鳥重點表達之關注包括：1) 安全套成為支持執法／司法人員拘捕／檢控性工作者之支持性證據，有違人權並危害公眾健康；2) 非本地居民不能使用社會衛生科的免費服務，有礙性傳染病之防治；3) 香港政府須促進跨部門之合作，正視及處理1)及2)兩項問題，以落實愛滋病策略2007-2011。

就此，青鳥同事亦有與到訪香港之愛滋病研究專家 Dr. Tim Brown 會面，除前述問題外，亦有就前線同事的觀察及「CRISP 性傳染病風險及流行情況調查2006」之調查結果作出討論，並反映團體對政府落實愛滋病策略2007-2011之期望。

6. 同事培訓

6.1 退修

青鳥同事於2006年11月16至17日前往大嶼山塘福進行年度退修。是次退修以「輕鬆」為基調，主要目的在於促進同事間認識交流，以及協助新同事更深入了解青鳥各範疇的工作，以共同作出回顧及展望。

6.2 訓練／交流

雖然我們在2006/07年度並未有機會到海外與相關團體進行交流，但我們依然積極鼓勵同事多參與不同團體所舉辦的訓練及交流，從以掌握最新知識、擴闊視野，並刺激深化思考。去年我們曾就以下議題參與訓練或交流，包括：人權、反歧視法、法律、人口販賣、家庭健康、非政府組織籌募經費等。

7. 籌款

為了令青鳥能在更穩定的財政狀況下發展，除了為各項工作項目尋求基金贊助及支持外，我們亦於2006/07年度作出多項有關籌款方面的新嘗試。除了每年進行的步行籌款外，我們還進行了街頭義賣，又印製了新的宣傳及籌款單張，鼓勵支持者以每月自動轉賬的形式捐款。另外，我們又發展了在外展場所進行籌款的概念，首先嘗試在酒吧放置

捐款箱，而初步反應亦見不俗。

7.1 步行籌款

2007 年的步行籌款於 3 月 11 日在山頂舉行。出席者共 30 多人，當中包括 13 位婦女，而其中 1 位婦女更帶同丈夫與小女兒同來。立法會社會福利界張超雄議員當日亦有出席活動的開步禮，並與大家分享了一番甚具勉勵性的說話。是次活動籌得善款共 50,990 港元。



(2007 年步行籌款)

7.2 捐款箱

自 2006 年 10 月起，我們陸續取得灣仔 10 間酒吧的同意，讓青鳥在酒吧內放置捐款箱，募集善款。至 2007 年 6 月底，連同放置於青鳥服務中心的捐款箱，我們共籌獲善款達 12,945 港元。我們除了為善款數字理想而感到鼓勵外，更高興見到的是外展接觸場所對我們工作的認同和支持。

7.3 街頭義賣

義賣在 2007 年 1 月 14 日於尖沙咀天星碼頭舉行，貨品全賴青鳥義工、同事、及各方好友慷慨捐出。是次義賣共籌得港幣 10,846.40。由於成績比預期理想，令我們更有決心在來年繼續進行。



(街頭義賣)

7.4 自動轉賬捐款

青鳥已開立了一個專為收集捐款而設的銀行戶口（匯豐銀行戶口：819-082-934292）。此戶口並接受自動轉賬捐款，「直接付款授權書」隨新印製之機構介紹單張派發。歡迎各位填妥後寄回！

7.5 WiseGiving 網站

此外，青鳥亦參加了由香港社會服務聯會啟動的 WiseGiving 網站，此網站提供有關慈善機構管治、財務等資訊供公眾參閱，亦會介紹各項社會需要、慈善機構的工作，及公眾人士如何支持有關慈善項目。我們期望透過參與此網站，讓更多社會人士認識青鳥，了解我們的理念及服務的社群，並支持我們的工作。

（可參考：<http://www.wisegiving.org.hk/tc/donation/search/ngodetails.aspx?ID=12&page=ngodetails>）

最後，我們非常感謝 George Li 及其朋友 Raymond 與我們分享有關非政府組織籌募經費的經驗，引發我們思考及分析種種方法之可能性及可行性。我們期望在未來一年，在有關工作上可取得更佳成績。

資助／捐款機構 (07/2006 – 06/2007)

Apple Daily Charitable Foundation
Barry & Martin's Trust
Franciscan Missionaries of Mary
Committee on the Promotion of Civic Education
Global Fund for Women
HHG Ltd.
Hong Kong Central Branch Diocesan Audio Visual Centre
Hong Kong Commercial Broadcasting Co. Ltd.
Lodge Eastern Scotia #923SC
Lodge Naval & Military No.848 S.C.
Love Care Ass. Ltd
Mama Cash
Matilda Sedan Chair Race Charities Fund
Maria Stroot Fonds
Maryknoll Fathers and Brothers
Professional Wills Ltd.
Red Ribbon Centre
The AIDS Trust Fund
The Hongkong Bank Foundation
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The Inc. Trustees of the Missionary Sisters of St. Columban Hong Kong
The Little Flower Club
The Paul Chater Lodge of Installed Masters No.5391
The Sir Robert Hotung Charitable Fund
Oxfam Hong Kong
School of Public Health, the Chinese University of Hong Kong
Society of the Helpers
St. Francis of Assisi Church
St. Ignatius Chapel
St. Thomas the Apostle Church
Vita Printing Company

個人捐款 (07/2006 – 06/2007)

Ally Choy	Fong Man Ying	Linda Wong
Amy To	Fung Shk Ching, Maria	Lo Hoi Pang
Ann Gray	Garland Liu	Lolita Yuen
Anna Kwan	George Li	Loretta Wong
Anne Marden	Gillian Humphrey	Lucy Tam
Anne Stevenson	Helen Wu	Lydia Chiu Hung
Anonymous	Hui Chuen Shun	Madeleine Wu
Au Ka Yu	Hui Kwok Wing	Mak Sheung Chi
Carlitos Lim Escueta	Ian Tam	Mak Wai Mei, Catherine
Catherine Mayo	Ivy Cheung	Mak Wai Ting, Sandra
Cecilia Lee	Janet Spence	Marco Chau
Chan Chung	Janice Shaw	Margaret Tsoi
Chan Kwong On	Jason Lau	Maria Kwok
Chan Shing Kwan	Jennifer Chiu	Marina Kwan
Chan Sze Man	Jessica Park	Mark Gordon
Chang Kam Chi	Joey May	Mary Anthony Ryan
Chang Kam Ying	John Joseph Clancey	Marcy Chan
Charlotte Lam	Josephine Ngan	Melania Lee
Chatherine Mead	Kam Kwong	Micheal Chan
Chau Kwok Meng	Karen Joe Laidler	Mona Lenz
Cheng Pui Lan	Katherine Chiu	Monica Chu
Cheung Siu Hang	Kendy Yim	Moyreen Tilbrook
Chew Choo Lin	Kum Chi Keung	Nancy Au Yueng
Choi Yuk Ping	Kum Chi Kuen	Nancy Leung
Chu Kit Yan, Kitty	Kum Kit Ching	Pamela Endicott
Chuck Chiu Fan	Lam Chi Man	Pang Chi kin
Clarence Tsang	Lau Wai Hing	Patricia M. Kamsma
Denise Tsang	Lee Kit Ying	Patrick Sinn
Dr. J. F. Mackay	Lee Shi Ying	Patrick Yin
Edwin Pang	Leung Ching Ying	Peter Chu
Elizabeth Boyle	Leung Chu Sun	Pon Wai Han
Elizabeth Jeaffreson	Leung Ka Hung	Roberta Wong Leung
Elizabeth Thomson	Leung Oi yee, Eliza	Rolye Wilson
Emily Tin	Li Kam Kee	Rosemary Cheng
Emy Law Yee Ming	Li Lai Kuen	Ruby Ko
Esther Choi	Lilian Tang Chiu Ying	Sara Leung

青島週年年報(2006/07)

Shirley Man	朱秀娥
Sylvan Pang	何偉途
Sylvia Tai	胡美蓮
Tammy Ng	范瑩孫
Tang Kok Cheung	張超雄
Tang Tak Yee, Grace	黃瑞紅
Tang Yin Li	廖銀鳳
Teng Hua Hsin, Raymond	鍾婉儀
Tin Fung Chin	譚惠鵬
Toby Cheng	關坤
Toby Cheung	
Vanessa Lee	
Veronica Pearson	
Victoria Cheuk	
Victoria Peard	
Wan Tai Koon	
Wendy Chan	
William Kam	
Winnie Ho	
Winnie Koo	
Wong Chi Wai	
Wong Chiu Fai	
Wong Chun Mo	
Wong Mei Chui	
Wong Mi Lin	
Wong Wai Yin	
Wong Yat Chui	
Woo Ai Gee Angela	
Yim Kit Sum	
Yim Sze Hon	
Yiu Yee Ming	
Yuen Tak Seng	
Yung Hiu Kuen	

衷心感謝你們對青島的支持！

青島
ACTION FOR REACH OUT
INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

For the year ended 30th June 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	<u>NOTE</u>	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<u>INCOME</u>			
Donations received	19	222,571	979,720
Donations box income		15,890	-
Income from workshop		2,000	-
Donations from walkathon		52,280	-
Income from sales of cards and goods		10,847	5,232
Membership fees		2,700	2,400
Interests income		55,438	50,562
Sundry income		48,600	13,100
Gain on exchange		10,735	-
		<u>421,061</u>	<u>1,051,014</u>
<u>EXPENDITURE</u>			
Salaries and allowance		138,824	886,004
Mandatory provident fund contribution		4,560	38,513
Long service payment		55,496	-
Rent, rates and management fee		183,230	181,200
Exchange loss		-	5,599
Transportation and traveling expenses		(945)	(857)
Advertising		2,000	-
Courses fee		1,100	6,120
Outreach material expenses		5,042	17,000
Bank charges		1,157	1,490
Insurance		18,206	14,112
Repair and maintenance		-	2,176
Postage, stationeries and printing		1,290	3,376
Cleaning expenses		132	968
Conference expenses		4,338	2,999
Telephone, fax and internet		1,859	7,039
Water and electricity		3,713	5,815
Audit fee		6,300	6,000
Accountancy fee		22,800	30,650
Sundry expenses		9,717	7,172
Computer expenses		1,561	2,989
(Surplus)/deficit on the project (net)	7	<u>(1,772)</u>	<u>23,077</u>
		<u>458,608</u>	<u>1,241,442</u>
<u>DEFICIT FOR THE YEAR</u>		<u>(37,547)</u>	<u>(190,428)</u>

The accompanying notes form part of these financial statements


青島
ACTION FOR REACH OUT
BALANCE SHEET


As at 30th June 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	<u>NOTE</u>	<u>2007</u>	<u>2006</u>
ASSETS			
NON CURRENT ASSETS			
Fixed assets - property, plant and equipment	10	1	1
Intangible assets	11	<u>1</u>	<u>1</u>
		<u>2</u>	<u>2</u>
CURRENT ASSETS			
Account and other receivable	13	66,237	76,048
Reimbursable project costs	12	391,019	2,599
Cash and cash equivalents	14	<u>1,215,659</u>	<u>1,648,501</u>
		<u>1,672,915</u>	<u>1,727,148</u>
Less: CURRENT LIABILITIES			
Project funds not yet utilized	16	84,434	103,765
Account and other payable	15	<u>18,067</u>	<u>15,422</u>
		<u>102,501</u>	<u>119,187</u>
Net current assets		<u>1,570,414</u>	<u>1,607,961</u>
Net assets		<u>1,672,917</u>	<u>1,768,590</u>
ACCUMULATED SURPLUS		<u>1,570,416</u>	<u>1,607,963</u>

Approved and authorized for issue by the board of executive committee on 21 JAN 2008


 Chairperson


 Treasurer

The accompanying notes form part of these financial statements

青島

ACTION FOR REACH OUT

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

30th June 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

(12) REIMBURSABLE PROJECT COSTS

The Association has been given grants from various sources to fund projects. The deficit of HK\$391,019 as at 30th June 2007 (HK\$44,039 as at 30th June 2006) represented reimbursable project costs at the balance sheet date and would be carried forward to the next financial year.

	At 1st July 2005	Funds received	Funds utilized	At 30th June 2006 1st July 2006	Transfer from project not yet utilized	Funds received	Funds utilized	At 30th June 2007
1. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust								
- Integrated Service Project for Sex Workers	(562,496)	1,092,284	(529,788)	-	-	-	-	-
- Integrated Health Services Project	-	-	-	-	-	434,114	(745,127)	(311,013)
2. The Hongkong Bank Foundation								
- Social Education project	-	22,480	(25,079)	(2,599)	-	26,680	(24,081)	-
3. Apple Daily Charitable Foundation								
- 蘋果外展綜合健康計劃	-	-	-	-	-	216,000	(243,920)	(27,920)
4. Global Fund for Women								
	(562,496)	1,114,764	(554,867)	(2,599)	(41,440)	793,383	(1,140,363)	(391,019)

青鳥

ACTION FOR REACH OUT

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

30th June 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

(16) PROJECT FUNDS NOT YET UTILISED

The Association has been given grants from various sources to fund projects. The deficit of HK\$84,434 as at 30th June 2007 (HK\$145,205 as at 30th June 2006) represented reimbursable project costs at the balance sheet date and would be carried forward to the next financial year.

	At 1st July 2005	Funds received	Funds utilized	At 30th June 2006/1st July 2006	Transfer to reimbursable project costs	Funds received	Funds utilized	At 30th June 2007
1. Apple Daily Charitable Foundation 編纂關心你狀況進行動 社工作者資訊科技技能提升計劃及青鳥硬件更新	-	20,000	(19,182)	838	-	22,433	(838) (22,433)	-
2. Rotary Club of HK South Production of education booklets	-	21,500	(371)	21,129	-	-	(20,756)	371
3. Matilda Sedan Chair Race Charities Fund Committee Celebration of life	58,964	-	(23,531)	35,433	-	-	(32,114)	3,319
4. Martin Gordon Fund HIV/AIDS awareness for Mainland Chinese Women working in HK as sex worker	934	-	-	934	-	-	(934)	-
* 5. Oxfam Hong Kong Establish a small business as a work related skill - training platform for women	-	-	-	-	-	49,960	(19,110)	30,870
6. HER Fund	8,721	16,500	(7,202)	18,019	-	-	(12,393)	5,626
7. The German Speaking Ladies Group Production of education booklets	-	21,500	-	21,500	-	-	(21,500)	-
8. Department of Health CNSP	-	-	-	-	-	57,033	(57,033)	-
9. St. Columban Fathers	64,678	-	(17,326)	47,352	-	-	(3,104)	44,248
10. The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund Capital replacement of centre's computer equipment	-	27,409	(27,409)	-	-	-	-	-
11. Red Ribbon Centre	-	6,649	(6,649)	-	-	-	-	-
12. Shih Wing Ching Foundation Limited	5,162	-	(5,162)	-	-	-	-	-
13. Global Fund for Women	85,076	-	(126,516)	(41,440)	41,440	-	-	-
	223,335	113,558	(233,328)	103,765	41,440	129,446	(190,217)	84,434

* Any funds left unused in these funds will have to be repaid to the funding bodies upon the expiry of the respective projects.

青島
ACTION FOR REACH OUT

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

30th June 2007

(Expressed in Hong Kong Dollars)

(17) EMPLOYEE BENEFIT OBLIGATIONS

(a) Long service payments

Under the Hong Kong Employment Ordinance, the association is obliged to make lump sum payments on cessation of employment in certain circumstances to certain employees who have completed at least five years of service with the association. The amount payable is dependent on the employees' final salaries and years of service, and is reduced by entitlements accrued under the company's retirement plan that are attributable to contributions made by the association. The company does not set aside any assets to fund any remaining obligations.

The present value of unfunded obligation to make long-service payment under the Hong Kong Employment Ordinance are immaterial, the association does not account the provision for the obligation.

(b) Defined contribution retirement plan

The association participates in a Mandatory Provident Fund Scheme under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance ("the MPF scheme") and a Provident Fund Scheme under the Occupational Retirement Schemes Ordinance for employees employed under the jurisdiction of the Hong Kong Employment Ordinance (collectively as "the schemes"). The scheme is defined contribution retirement plans administered by independent trustees. Under the schemes, the employer and its employees are required to make contributions to the plan at 5% each of the employees' relevant income, but the MPF scheme is subject to a cap of monthly relevant income of HK\$20,000. Contributions to the plan vest immediately.

(18) OPERATING LEASE ARRANGEMENTS

The association is a lessee under an operating lease of land and buildings. The lease runs for two years. The lease payments are fixed during the lease period. The lease does not have contingent rentals.

At 30th June 2007 the association had total future minimum lease payment under non-cancellable operating leases following due as follows:-

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	Land and Buildings	Land and Buildings
Not later than one year	230,160	-
Later than one year and not later than five years	-	-
	230,160	-

During the year \$183,230 (2006: \$181,200) was recognized as rental income in the profit and loss account in respect of the operating leases.

(19) DONATIONS RECEIVED

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
Matilda Sedan Chair Race Charities Fund Committee	88,200	84,000
Barry & Martin's Trust	23,355	28,442
Maria Stroot Funds	-	98,755
Mama Cash	6,926	-
JD Clague Charitable Trust	-	14,221
Shih Wing Ching Foundation Limited	-	80,000
Others	104,090	674,302
	222,571	979,720